

Title: Status of Mapping between Characters of ISO 5426-2 and ISO/IEC 10646-1 (UCS)
Source: The Research Libraries Group, Inc.
Status: L2 Member Contribution
Author: Joan M. Aliprand
Date: 2002-04-21

Abbreviations and References:

- N 227 ISO/TC46/SC4/WG1 N227 (Revised) *Mapping of TC46/SC4/WG1 character sets to ISO/IEC 10646-1 characters* (1998-05-29). If L2 agreed with an N227 mapping, the L2 cell in that row is blank.
- BL Mapping of British Library's "Special" character set (L2/98-275) published in *Final Technical Report of the CHASE Project* (PROLIB/COBRA-CHASE 10169), available on the British Library's Web site (<http://portico.bl.uk>). For an illustration of this character set, see L2/98-275.
- L2 L2 proposed mapping incorporating L2/98-292R *Comments on proposals to add characters to ISO/IEC 10646 from ISO standards developed by ISO/TC 46/SC 4* (Available at <http://www.unicode.org/L2/L2/98292.htm>).
- n/e not encoded in the British Library's "Special" character set
- PUA Private Use Area

1. SUMMARY

Approximately half of the characters in ISO 5426-2 come from a character set developed by the British Library.

Mappings for 34 characters of ISO 5426-2 were approved by ISO/TC 46/SC 4/WG 1 in May 2000. The finalized mappings are shown in Section 3.

Mappings for 5 more characters were subsequently identified. The additional mappings are shown in Section 4. These will need to be approved by ISO/TC 46/SC 4/WG 1 when it next meets.

The 31 characters that still lack mappings are all Latin contractions used in medieval manuscripts and early printed works that emulate the orthographical traditions of manuscripts. These characters are listed in Section 2.

2. CHARACTERS WITHOUT MAPPINGS

ISO 5426-2			Mappings		
Code	Character name	Comments	N 227	BL	L2
2A	CONTRACTION MARK LATIN SMALL LETTER REVERSED C WITH OGONEK	Contraction: con-	New	n/e	
2B	CONTRACTION MARK WAVY DIGIT FOUR	Contraction: -rum	New	PUA	
2C	REVERSED SECTION SIGN	Contraction: -orum	New	n/e	
2D	CONTRACTION MARK LATIN SMALL LETTER REVERSED SCRIPT E	Contraction: -us	New	n/e	
2E	CONTRACTION MARK LATIN CAPITAL LETTER SCRIPT I	Contraction: -is	New	PUA	2110
2F	CONTRACTION MARK HEAVY APOSTROPHE	Contraction: -us or -is	275C	PUA	02BC
39	CONTRACTION MARK WAVY DIGIT SEVEN WITH MIDDLE TILDE	Contraction: French “et”	New	PUA	
3A	CONTRACTION MARK LATIN SMALL LETTER C WITH TAIL	Contraction: co-	New	PUA	
3C	CONTRACTION MARK LATIN SMALL LETTER SCRIPT OPEN E	Contraction: -us or -m	New	PUA	025C
3D	CONTRACTION MARK LATIN SMALL LETTER SCRIPT E	Contraction: -is	New	PUA	212F
3E	CONTRACTION MARK DOTLESS QUESTION MARK	Contraction -er	New	PUA	
40	COMBINING COMMA ABOVE	Latin contraction?	0313	n/e	0313
42	COMBINING DOUBLE CARON	Latin contraction?	New	PUA	
43	COMBINING DOUBLE CIRCUMFLEX	Latin contraction?	New	n/e	
44	COMBINING GRAVE AND CIRCUMFLEX	Latin contraction?	New	n/e	
48	COMBINING LATIN SMALL Z ABOVE	Latin contraction?	New	PUA	

ISO 5426-2			Mappings		
Code	Character name	Comments	N 227	BL	L2
49	COMBINING TILDE THRU ASCENDER	Latin contraction?	0334	PUA	0334
4A	COMBINING LINE THRU ASCENDER	Latin contraction?	0335	PUA	0335
4B	COMBINING LINE THRU LETTER	Latin contraction?	0336	n/e	0338
4C	COMBINING LINE THRU CORNER	Latin contraction?	0337	PUA	Cf. 211E
65	LATIN CAPITAL LETTER P WITH MIDDLE TILDE	Contraction: pro-	New	n/e	
66	LATIN CAPITAL LETTER P WITH BELT	Contraction: pro-	New	PUA	
67	LATIN CAPITAL LETTER P WITH STROKE	Contraction: per-	New	PUA	
68	LATIN CAPITAL LETTER Q WITH STROKE	Contraction: quo-	New	n/e	
6D	LATIN SMALL LETTER QP	Contraction: prefixes with “q”	New	PUA	
75	LATIN SMALL LETTER P WITH MIDDLE TILDE	Contraction: pro-	New	PUA	
76	LATIN SMALL LETTER P WITH BELT	Contraction: pro-	New	PUA	
77	LATIN SMALL LETTER P WITH STROKE	Contraction: per-	New	PUA	
78	LATIN SMALL LETTER Q WITH STROKE	Contraction: quo-	New	PUA	
7D	LATIN SMALL LETTER Q SHARP S	Contraction: -bus	New	PUA	
7E	LATIN SMALL LETTER MUSIC FLAT WITH HOOK	Contraction: -is or –ecundus	New	PUA	

3. FINALIZED MAPPINGS

Note: Twenty-four positions in ISO 5426-2 are unassigned – 28, 30, 38, 3F, 4D-5F, 6F.

ISO 5426-2			Mappings			
Code	Character name	Comments	N227	BL	L2	Final
21	LONG COMMA, VIRGULE		002F	PUA	002F	002F
22	SIX SPOKED ASTERISK	Signature mark	New	2736	2736	2736
23	PILCROW SIGN		00B6			00B6

ISO 5426-2			Mappings			
Code	Character name	Comments	N227	BL	L2	Final
24	WHITE RIGHT POINTING INDEX	Signature mark	261E			261E
25	BLACK LEFTWARDS BULLET		New	PUA		204C
26	LEFTWARDS LEAF ARROW	Signature mark	New	n/e		2619
27	LATIN SMALL LETTER SLOPED D	Signature mark	2202	PUA	Variant of 03B4	03B4
29	CONTRACTION MARK WAVY DIGIT SEVEN	Contraction: Latin “et”	New	PUA		204A
31	PRIME		02B9	030D	02C8	00B4
32	REFERENCE MARK	Signature mark	203B			203B
33	RIGHT PILCROW SIGN		New	PUA		204B
34	MALTESE CROSS	Signature mark	2720			2720
35	BLACK RIGHTWARDS BULLET		New	n/e		204D
36	RIGHTWARDS LEAF ARROW	Signature mark	2767	PUA	2767	2767
37	LATIN CAPITAL LETTER SIDEWAYS Q	Signature mark	New	PUA		213A
3B	ROMAN NUMERAL REVERSED ONE HUNDRED		New	PUA	?? Part of U+2180	2183
60	LATIN CAPITAL LETTER EZH		01B7	0292	01B7	01B7
61	LATIN CAPITAL LETTER G WITH CEDILLA		01E4	n/e	0122	01E4
62	LATIN CAPITAL LETTER H WITH STROKE		0126			0126
69	LATIN CAPITAL LETTER YR		New	PUA	01A6	01A6
6A	LATIN CAPITAL LETTER T WITH STROKE		0166	n/e	0166	0166
6B	LATIN CAPITAL LETTER P WITH HOOK	ISO 5426-2: also known as “WEN”	01F7	01BF	01F7	01F7
6C	LATIN CAPITAL LETTER REVERSED OPEN E	ISO 5426-2: also known as “YOGH”	021C	01B7	021C	021C
6E	LATIN SMALL LETTER LONG S		017F	PUA	017F	017F
70	LATIN SMALL LETTER EZH		0292	01B7	0292	0292
71	LATIN SMALL LETTER G WITH STROKE		015E	01E5	01E5	01E5

ISO 5426-2			Mappings			
Code	Character name	Comments	N227	BL	L2	Final
72	LATIN SMALL LETTER H WITH STROKE		0127			0127
73	LATIN SMALL LETTER KRA		0138			0138
74	LATIN SMALL LETTER ENG (Sami)		014B			014B
64	LATIN CAPITAL LETTER ENG (Sami)		014A	n/e	014A	014A
79	LATIN SMALL LETTER YR		01A6	n/e	Spurious?	0280
7A	LATIN SMALL LETTER T WITH STROKE		0167			0167
7B	LATIN SMALL LETTER P WITH HOOK	ISO 5426-2: also known as “wen”	01BF	PUA	01BF	01BF
7C	LATIN SMALL LETTER REVERSED OPEN E	ISO 5426-2: also known as “yogh”	021D	0292	021D	021D

4. ADDITIONAL MAPPINGS

63 LATIN CAPITAL LETTER KRA

The original L2 comment on this character stated:

No evidence of use was presented except for ISO 5426-2 itself. An early draft of ISO 5426-2 noted that some upper case forms were included solely for upper case presentation of data. WG2 took no action on this character.

Evidence from an expert on Greenlandic has since been obtained (through the assistance of Jack Cain) attesting to the existence of this letter as an element of Greenlandic orthography. [Michael Everson’s contribution on this question in N 1847 had been overlooked.]

The capital form of the letter *kra* letter can be encoded as the sequence U+004B LATIN CAPITAL LETTER K followed by U+02BC MODIFIER LETTER APOSTROPHE.

ISO 5426-2			Mappings			
Code	Character name	Comments	N 227	BL	L2	Proposed
63	LATIN CAPITAL LETTER KRA		New	n/e	Spurious?	004B 02BC

MEDIEVALIST LETTERS

A set of letter diacritics that appear primarily in medieval German manuscripts were proposed to WG2 in N 2266 and accepted by WG2 at Meeting 39 (Athens, Greece: September 2000). The proposal included numerous examples of use.

ISO 5426-2			Mappings			
Code	Character name	Comments	N 227	BL	L2	Proposed
41	COMBINING LATIN SMALL LETTER R ABOVE	ISO 5426-2 example is nascetur with superscript r on c	New	n/e		036C
45	COMBINING LATIN SMALL LETTER A ABOVE	ISO 5426-2 example is q with superscript a	New	n/e		0363
46	COMBINING LATIN SMALL LETTER E ABOVE	ISO 5426-2 example is klarer with superscript e on a	New	n/e		0364
47	COMBINING LATIN SMALL LETTER O ABOVE	ISO 5426-2 example is petbuch with superscript o in u	030A	n/e	Not 030A	0366